Porównanie tłumaczeń I Kronik 23:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Z nich wyznaczono do prac w domu JAHWE dwadzieścia cztery tysiące, na urzędników i sędziów sześć tysięcy, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Spośród nich do prac w świątyni JAHWE przeznaczono dwadzieścia cztery tysiące, na urzędników i sędziów wzięto sześć tysięcy, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Spośród nich dwadzieścia cztery tysiące ustanowiono na służbę w domu JAHWE, a urzędników i sędziów było sześć tysięcy. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Z których postanowiono na posługę domu Pańskiego dwadzieścia i cztery tysiące, a przełożonych i sędziów sześć tysięcy. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Z tych wybrano i rozłożono na posługę domu PANSKIEGO dwadzieścia i czterzy tysiące. A przełożonych i sędziów sześć tysięcy, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Z tych dwadzieścia cztery tysiące spełniało pracę w domu Pańskim; pisarzy i sędziów było sześć tysięcy. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Z nich przeznaczono do prac w świątyni Pana dwadzieścia cztery tysiące, na urzędników i sędziów sześć tysięcy, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Dwadzieścia cztery tysiące z nich nadzorowało pracę przy domu JAHWE, a sześć tysięcy było pisarzami i sędziami. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Dwadzieścia cztery tysiące spośród nich miało nadzorować prace w domu JAHWE, sześć tysięcy miało być urzędnikami i sędziami, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | 24. 000. spośród nich miało pełnić służbę w domu Jahwe, a pisarzy i sędziów było 6000. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | З цих наглядачі над ділами господнього дому - двадцять чотири тисячі, і писарі і судді - шість тисяч, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Z nich ustanowiono na posługę w Domu WIEKUISTEGO dwadzieścia cztery tysiące, a przełożonych i sędziów sześć tysięcy. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Spośród nich powołano do nadzorowania pracy w domu JAHWE dwadzieścia cztery tysiące; a urzędników i sędziów sześć tysięcy; |